

Ewangelia Jana

Rozdział 16

16:1	G5023 ταντα tauta Te	G2980 λελαληκα lelalēka mówilem	G5213 υμιν hymin wam	G2443 ινα hina aby	G3361 μη mē nie	G4624 σκανδαλισθητε skandalisthēte zostalibyście zgorszeni	16:2
	G656 αποσυναγωγους aposynagōgous Wyłączonymi ze zgromadzenia		G4160 ποιησουσιν poiēsousin uczynią	G5209 υμας hymas was	G235 αλλ all ale	G2064 ερχεται erchetai przychodzi	G5610 ωρα hōra godzina
	G3588 ο ho —	G615 αποκτεινας apokteinas który zabił	G5209 υμας hymas was	G1380 δοξη doksē uważałby że	G2999 λατρειαν latreian służbę	G4374 προσφερειν prosferein przynosić	G3588 τω tō —
	G5023 ταντα tauta te	G4160 ποιησουσιν poiēsousin uczynią	G5213 υμιν hymin wam	G3754 οτι hoti gdyż	G3756 ουκ ouk nie	G1097 εγνωσαν egnōsan poznali	G3588 πατερα patera Ojca
	G235 αλλα alla Ale	G5023 ταντα tauta te	G2980 λελαληκα lelalēka mówię	G5213 υμιν hymin wam	G2443 ινα hina aby	G3752 οταν hotan gdy	G2064 ελθη elthē przyszłaby
	G846 αυτων autōn tych	G3754 οτι hoti że	G1473 εγω egō Ja	G2036 ειπον eipon powiedziałem	G5213 υμιν hymin wam	G1161 ταντα tauta tych	G5213 δε de zaś
	G3756 ουκ ouk nie	G2036 ειπον eipon powiedziałem	G3754 οτι hoti bo	G3326 μεθ meth z	G5216 υμων hymōn wami	G2252 ημην ēmēn byłem	G3568 ννν nyn Teraz
	G4314 προς pros do	G3588 τον ton Tego	G3992 πεμψαντα pempsanta który posłał	G3165 με me Mnie	G2532 και kai i	G3762 ουδεις oudeis nikt	G1161 δε eks z
	G5217 υπαγεις hypageis odchodziisz	16:6 16:6	G235 αλλ all Ale	G3754 οτι hoti że	G5023 ταντα tauta te	G2980 λελαληκα lelalēka mówię	G5213 υμιν hymin wam
	G5216 υμων hymōn wasze	G3588 την tēn —	G2588 καρδιαν kardian serce	16:7 16:7	G235 αλλ all Ale	G1473 εγω egō Ja	G3588 την tēn —
	G5213 υμιν hymīn wam	G2443 ινα hina aby	G1473 εγω egō Ja	G565 απελθω apelthō odszedłbym	G1437 εαν ean jeśli	G1063 γαρ gar bowiem	G3361 μη mē nie
	G3756 ουκ ouk nie	G2064 ελευσεται eleusetai przyjdzie	G4314 προς pros do	G5209 υμας hymas was	G1437 εαν ean jeśli	G1161 δε de zaś	G4198 πορευθω poreuthō poszedłbym
	16:8	G2532 και I	G2064 ελθων elthōn przyszedłszy	G1565 εκεινος ekeinos On	G1651 ελεγξει elegksei skarci	G3588 τον ton —	G2889 κοσμον kosmon świat
						G4012 περι o	G266 αμαρτιας hamartias grzechu
							G2532 και i

G4012 peri o	G1343 δικαιοσυνῆς dikaiosynēs	G2532 καὶ kai	G4012 περὶ peri	G2920 κρισεῶς kriseōs	16:9	G4012 περὶ peri	G266 αμαρτίας hamartias	G3303 μὲν men	G3754 οὐτὶ ¹ hoti
G3756 ou ou nie	G4100 πιστευούσιν pisteuousin	G1519 εἰς eis	G1691 εμὲ eme	16:10	G4012 περὶ ² peri	G1343 δικαιοσυνῆς dikaiosynēs	G1161 δε de	G3754 οὐτὶ ² hoti	G4314 πρὸς pros
G3588 ton	G3962 πατέρα patera	G3450 μου mou	G5217 ὑπαγὼ ³ hypago	G2532 καὶ kai	G3756 οὐκ ouk	G2089 ετὶ ⁴ eti	G2334 θεωρεῖτε theōreite	G3165 με me	16:11
—	Ojca	mojego	odchodzę	i	nie	już	widzicie	Mnie	G4012 περὶ ⁵ peri
G1161 de zaś	G2920 κρισεῶς kriſeōs	G3754 οὐτὶ ⁶ hoti	G3588 ο ho	G758 ἀρχῶν archōn	G3588 του tou	G2889 κοσμοῦ kosmou	G5127 τούτου toutou	G2919 κεκριταὶ ⁷ kekritai	16:12
G2089 et <small>i</small> Jeszcze	G4183 πολλὰ ⁸ polla	G2192 εχό ⁹ echō	G3004 λέγειν legein	G5213 ὑμῖν hymin	G235 αλλ all	G3756 οὐ ou	G1410 δυνασθε dynasthe	G941 βασταζεῖν bastazein	G737 αρτὶ ¹⁰ arti
G3752 hotan	G1161 δε	G2064 ελθή ¹¹ elthē	G1565 εκείνος ekeinos	G3588 το to	G4151 πνευμα pneuma	G3588 τῆς tēs	G225 αληθείας alētheias	G3594 οδηγησει hodēgēsei	G5209 ὑμας hymas
Gdy	zaś	przyszedłby	On	—	Duch	—	Prawdy	wprowadzi	was
G1519 eis we	G3956 πασαν pasan	G3588 τὴν tēn	G225 αληθείαν alētheian	G3756 οὐ ou	G1063 γάρ gar	G2980 λαλησει ¹² lalēsei	G575 αφ af	G1438 εσυτου heatou	G235 αλλ all
G3745 hosa ile	G302 αν	G191 ακουσῃ ¹³ akousē	G2980 λαλησει ¹⁴ lalēsei	G2532 καὶ kai	G3588 τα ta	G2064 ερχομενα erchomena	G312 αναγγελεῖ ¹⁵ anangelei	G5213 ὑμῖν hymin	—
16:14	G1565 ekeinos	G1691 εμε ¹⁶ eme	G1392 δοξασει ¹⁷ doksasei	G3754 οὐτὶ ¹⁸ hoti	G1537 εκ ek	G3588 του tou	G1700 εμου emou	G2983 ληψεται ¹⁹ lēpsetai	G2532 καὶ kai
G5213 hymin wam	16:15	G3956 πάντα ²⁰ panta	G3745 οσα ²¹ hosa	G2192 εχει ²² echei	G3588 ο ho	G3962 πατηρ patēr	G1699 εμα ²³ ema	G2076 εστιν ²⁴ estin	G1223 δια ²⁵ dia
G2036 eipon powiedziałem	—	G3754 οὐτὶ ²⁶ hoti	G1537 εκ ek	G3588 του tou	G1700 εμου emou	G2983 ληψεται ²⁷ lēpsetai	G2532 καὶ kai	G312 αναγγελεῖ ²⁸ anangelei	G5213 ὑμῖν hymin
G3397 mikron Mało	G2532 καὶ kai	G3756 οὐ ²⁹ hou	G2334 θεωρεῖτε ³⁰ theōreite	G3165 με ³¹ me	G2532 καὶ kai	G3825 παλιν ³² palin	G3397 καὶ kai	G3700 οψεσθε ³³ opsesthe	G3165 με ³⁴ me
G3754 hoti bo	G1473 εγό ³⁵ egō	G5217 ὑπαγὼ ³⁶ hypagō	G4314 πρὸς ³⁷ pros	G3588 τον ³⁸ ton	G3962 πατέρα ³⁹ patera	16:17	G2036 ειπον ⁴⁰ eipon	G3767 οὐν ⁴¹ oun	G1537 εκ ⁴² ek
G3101 mathētōn uczniów	G846 αυτου ⁴³ autou	G4314 πρὸς ⁴⁴ pros	G240 ἀλληλους ⁴⁵ allēlous	G5101 τι ⁴⁶ ti	G2076 εστιν ⁴⁷ estin	G5124 τούτῳ ⁴⁸ touto	G3739 ο ⁴⁹ ho	G3004 λεγει ⁵⁰ legei	G2254 ημιν ⁵¹ hēmin
Jego	do	do	siebie nawzajem	co	jest	to	co	mówi	nam

G3397 μικροн mikron	G2532 και kai	G3756 οу ou	G2334 θεωρεите theōreite	G3165 με me	G2532 και kai	G3825 παλιν palin	G3397 μικροн mikron	G2532 και kai	G3700 οψεσθе opsesthe	G3165 μе me
mało	i	nie	widzicie	Mnie	i	znów	chwila	i	zobaczycie	Mnie
G2532 και kai	G3754 οτι hoti	G1473 εγω egō	G5217 υπαγω hypagō	G4314 προς pros	G3588 τον ton	G3962 πατερα patera	16:18	G3004 ελεγον elegon	G3767 ουν oun	G5124 τουτο touto
i	że	Ja	odchodzię	do	—	Ojca		Mówili	więc	to
G5101 τι ti	G2076 εστιν estin	G3739 ο ho	G3004 λεγει legei	G3588 το to	G3397 μικρον mikron	G3756 ουκ ouk	G1492 οιδαμεν oidamen	G5101 τι ti	G2980 λαλει lalei	16:19
co	jest	co	mówi	—	chwila	nie	wiemy	co	mówi	
G1097 εγνω egnō	G3767 ουν oun	G3588 ο ho	G2424 ιησους iēsous	G3754 οτι hoti	G2309 ηθελον ēthelon	G846 αυτον auton	G2065 ερωταν erōtan	G2532 και kai	G2036 ειπεν eipen	G846 αυτοις autois
Poznał	więc	—	Jezus	że	chcieli	Go	pytać	i	powiedział	im
G4012 περι peri	G5127 τουτοу toutou	G2212 ζητεите zēteite	G3326 μετ met	G240 αλληλων allēlōn	G3754 οτι hoti	G2036 ειπον eipon	G3397 μικρον mikron	G2532 και kai	G3756 οу ou	
o	to	pytacie się	między	sobą	gdyż	powiedziałem	mało	i	nie	
G2334 θεωρεите theōreite	G3165 με me	G2532 και kai	G3825 παλιν palin	G3397 μικρον mikron	G2532 και kai	G3700 οψεσθε opsesthe	G3165 με me	16:20	G281 αμην amēn	G281 αμην amēn
widzicie	Mnie	i	znów	chwila	i	zobaczycie	Mnie	Amen	Amen	amen
G3004 λεγω legō	G5213 υμιν hymin	G3754 οτι hoti	G2799 κλαυσεте klausete	G2532 και kai	G2354 θρηνησете thrēnēsete	G5210 υμεις hymeis	G3588 ο ho	G2065 δε de	G1161 δε de	
mówię	wam	że	będziecie płakać	i	będziecie rozpaczać	wy	—		zaś	zaś
G2889 κοσμοс kosmos	G5463 χαρησetai charēsetai	G5210 υμεις hymeis	G1161 δε de	G3076 λυπηθησεσθε lypēthēsesthe	G235 αλλ all	G3588 η hē	G3077 λυπη lypē			
świat	będzie rozradowany	wy	zaś	zostaniecie zasmuceni	ale	—	smutek			
G5216 υμων hymōn	G1519 εις eis	G5479 χαραν charan	G1096 γενησetai genēsetai	16:21	G3588 η hē	G1135 γυνη gynē	G3752 οταν hotan	G5088 τικτη tiktē	G3077 λυπην lypēn	G2192 εχει echei
wasz	w	radość	stanie się	—	Kobieta	gdy	rodziłyby	smutek	ma	
G3754 οτι hoti	G2064 ηλθев ēlthen	G3588 η hē	G5610 ωρα hōra	G846 αντης autēs	G3752 οταν hotan	G1161 δε de	G1080 γεννηση gennēsē	G3588 το to	G3813 παιδιον paidion	
gdyż	przyszła	—	godzina	jej	gdy	zaś	urodziłyby	—	dzieciątko	
G3756 ουκ nie	G2089 ετι eti	G3421 μνημονευει mnēmoneuei	G3588 της tēs	G2347 θλιψεως thlipseōs	G1223 δια dia	G3588 την tēn	G5479 χαραν charan	G3754 οτι hoti		
	już	pamięta	o	ucisk	z powodu	—	radości	że		
G1080 εγεννηθη egennēthē	G444 ανθρωποс anthrōpos	G1519 εις eis	G3588 τον ton	G2889 κοσμον kosmon	16:22	G2532 και kai	G5210 υμεις hymeis	G3767 ουν oun	G3077 λυпην lypēn	
został zrodzony	człowiek	na	—	świat	I	wy	więc	smutek		
G3303 μεν	G3568 νων nyn	G2192 εχεте echete	G3825 παλιν palin	G1161 δε de	G3700 οψομαι opsomai	G5209 υμας hymas	G2532 και kai	G5463 χарησetai charēsetai		
wprawdzie	teraz	macie	znów	zaś	zobaczę	was	i	będzie rozradowane		
G5216 υμων hymōn	G3588 η hē	G2588 καρδια kardia	G2532 και kai	G3588 την tēn	G5479 χαραν charan	G5216 υμων hymōn	G3762 ουδεις oudeis	G142 αιρει airei	G575 αφ af	G5216 υμων hymōn
wasze	—	serce	i	—	radość	wam	nikt	zabiera	od	was

16:23	G2532 καὶ	G1722 εν	G1565 εκεῖνη	G3588 τῇ	G2250 ἡμέρᾳ	G1691 εμὲ	G3756 οὐκ	G2065 ερωτήσετε	G3762 οὐδὲν	G281 αμῆν
	kai	en	ekleinē	tē	hēmera	eme	ouk	erōtēsete	ouden	amēn
	I	w	tym	—	dniu	Mnie	nie	będziecie pytać	o nic	amen
G281 αμῆν	G3004 λέγω	G5213 νῦν	G3754 ὅτι	G3745 οσα	G302 αν	G154 αἰτησητε	G3588 τὸν	G3962 πατερα	G1722 εν	
amen	legō	nymiv	hoti	hosa	an	aītēsēte	ton	patera	en	
mówię	wam	że	jak wiele	kolwiek	poprosilibyście	—	Ojca	w		
G3588 τῷ	G3686 ονοματὶ	G3450 μου	G1325 δῶσει	G5213 νῦν	16:24	G2193 εως	G737 αρτὶ	G3756 οὐκ	G154 ητησατε	G3762 οὐδὲν
tō	onomati	mou	dōsei	hymin		heōs	arti	ouk	ētēsate	ouden
—	imieniu	moim	da	wam		Aż do	teraz	nie	prosiliście	o nic
G1722 εν	G3588 τῷ	G3686 ονοματὶ	G3450 μου	G154 αἰτείτε	G2532 καὶ	G2983 ληψεσθε	G2443 ινα	G3588 η	G5479 χαρα	G5216 νυμων
	tō	onomati	mou	aiteite	kai	lēpsesthe	hina	hē	chara	hymōn
w	—	imieniu	moim	proście	a	otrzymacie	aby	—	radość	wasza
G5600 η ē	G4137 πεπλήρωμενη	16:25	G5023 τάυτα	G1722 εν	G3942 παροιμιαῖς	G2980 λελαληκα	G5213 νῦν			
byłaby	peplērōmenē		tauta	en	paroimiais	lelalēka	hymin			
	która jest wypełniona		Te	w	przypowieściach	mówię	wam			
G2064 ερχεται	G5610 ωρα	G3753 οτε	G3756 οὐκ	G2089 ετι	G1722 εν	G3942 παροιμιαῖς	G2980 λαλησω	G5213 νῦν		
erchetai	hōra	hote	ouk	eti	en	paroimiais	lalēsō	hymin		
przychodzi	godzina	gdy	nie	już	w	przypowieściach	będę mówić	wam		
G235 αλλα	G3954 παρρησια	G4012 περι	G3588 του	G3962 πατρὸς	G312 αναγγελω	G5213 νῦν	16:26	G1722 εν	G1565 εκεῖνῃ	G3588 τῇ
alla	parrēsia	peri	tou	patros	anangelō	nymiv		W	ekleinē	tē
ale	otwarcie	o	—	Ojcu	oznajmię	wam			tym	—
G2250 ημερα	G1722 εν	G3588 τῷ	G3686 ονοματὶ	G3450 μου	G154 αἰτησεσθε	G2532 καὶ	G3756 ου	G3004 λέγω	G5213 νῦν	G3754 ὅτι
hēmera	tō	onomati	onomati	mou	aītēsēsthe	kai	ou	legō	hymin	hoti
dniu	w	—	imieniu	moim	poprosicie	i	nie	mówię	wam	że
G1473 εγω	G2065 ερωτησω	G3588 τὸν	G3962 πατερα	G4012 περι	G5216 νῦμων	16:27	G846 αυτος	G1063 γαρ	G3588 ο	G3962 πατηρ
egō	erōtēsō	ton	patera	peri	hymōn		autos	gar	ho	patēr
Ja	będę prosić	—	Ojca	za	wami		Sam	bowiem	—	Ojciec
G5368 φιλει	G5209 νμας	G3754 οτι	G5210 νμεις	G1691 εμε	G5368 πεφιληκατε	G2532 και	G4100			
filei	hymas	hoti	hymeis	eme	pefilēkate	kai				
okazuje czułość	wam	bowiem	wy	Mi	okazaliście czułość	i				uwierzyliście
G3754 οτι	G1473 εγω	G3844 παρα	G3588 του	G2316 θεου	G1831 εξηλθον	16:28	G1831 εξηλθον	G3844 παρα	G3588 του	
hoti	egō	para	tou	theou	eksēlthon		eksēlthon	para	tou	
że	Ja	od	—	Boga	wyszedłem		Wyszedłem	od	—	
G3962 πατρος	G2532 και	G2064 εληλυθα	G1519 εις	G3588 τὸν	G2889 κοσμον	G3825 παλιν	G863 αφιημι	G3588 τον	G2889 κοσμον	
patros	kai	elēlytha	eis	ton	kosmon	palin	afiēmi	ton	kosmon	
Ojca	i	przyszedłem	na	—	świat	znów	opuszczam	—	świat	
G2532 και	G4198 πορευομαι	G4314 προς	G3588 τον	G3962 πατερα	16:29	G3004 λεγουσιν	G846 αυτω	G3588 οι	G3101 μαθηται	G846 αυτου
kai	poreuomai	pros	ton	patera		legousin	autō	hoi	mathētai	autou
i	idę	do	—	Ojca		Mówią	Mu	—	uczniowie	Jego
G1492 ιδε	G3568 νν	G3954 παρρησια	G2980 λαλεις	G2532 και	G3942 παροιμιαν	G3762 ουδεμιαν	G3004 λεγεις	16:30	G3568 νν	
ide	nyn	parrēsia	laleis	kai	paroimian	oudemian	legeis		nyn	
oto	teraz	otwarcie	mówisz	i	przypowieści	żadnej	mówisz		Teraz	

G1492 οιδαμεν oidamen	G3754 οτι hoti	G1492 οιδας oidas	G3956 παντα panta	G2532 και kai	G3756 ου ou	G5532 χρειαν chreian	G2192 εχεις echeis	G2443 ινα hina	G5100 τις tis	G4571 σε se
wiemy	że	wiesz	wszystkie	i	nie	potrzebeę	masz	aby	ktoś	Ciebie
G2065 ερωτα erōta	G1722 εν en	G5129 τουτω toutō	G4100 πιστευομεν pisteuomen	G3754 οτι hoti	G575 απο apo	G2316 θεου theou	G1831 εξηλθες eksēlthes	16:31	G611 απεκριθη apekrithē	
pytałby	w	tym	wierzymy	że	z	Boga	wyszedłeś		Odpowiedział	
G846 αυτοις autois	G3588 ο ho	G2424 ιησους iēsous	G737 αρτι arti	G4100 πιστευετε pisteuete	16:32	G2400 ιδου idou	G2064 ερχεται erchetai	G5610 ωρα hōra	G2532 και kai	G3568 νυν nyn
im	—	Jezus	teraz	wierzycie		Oto	przychodzi	godzina	i	teraz
G2064 εληλυθεν elēlythen	G2443 ινα hina	G4650 σκορπισθητε skorpisthēte		G1538 εκαστος hekastos	G1519 εις eis	G3588 τα ta	G2398 ιδια idia	G2532 και kai	G1691 εμε eme	
nadeszła	aby	zostałyście rozproszeni		każdy	do	—	swoich	i	Mnie	
G3441 μονον monon	G863 αφητε afête		G2532 και kai	G3756 ουκ ouk	G1510 ειμι eimi	G3441 μονος monos	G3754 οτι hoti	G3962 πατηρ patēr	G3326 μετ met	
samego	zostawiliście		a	nie	jestem	sam	gdyż	—	Ojciec	ze
G1700 εμου emou	G2076 εστιν estin	16:33	G5023 ταυτα tauta	G2980 λελαληκα lelalēka	G5213 υμιν hymin	G2443 ινα hina	G1722 εν en	G1698 εμοι emoi	G1515 ειρηνην eirēnēn	G2192 εχητε echēte
Mną	jest		Te	mówię	wam	aby	we	Mnie	pokój	mielibyście
G1722 εν en	G3588 τω tō	G2889 κοσμω kosmō	G2347 θλιψιν thlipsin	G2192 εξετε eksete		G235 αλλα alla	G2293 θαρσειτε tharseite		G1473 εγω egō	G3528 νενικηκα nenikēka
w	—	świecie	ucisk	będziecie mieć	ale	bądźcie odważni			Ja	zwyciężyłem
G3588 τον ton	G2889 κοσμον kosmon									
—	świat									

Textus Receptus Oblubienicy - Ewangeliczny Przekład Intelinearny Nowego Testamentu